

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

I. Zmluvné strany

I. Poskytovateľ:	
Obchodné meno:	Bc. Celina Nagy Barber BARBERTRANS
Sídlo:	Belopotockého 4, Bratislava 811 05
IČO:	45919895
DIČ:	1082488286
Registrácia:	Živnostenský register Okresného úradu Bratislava, číslo živnostenského registra: 110-200200
Bank. spojenie:	██████████
číslo účtu:	██████████
IBAN:	██████████
SWIFT:	██████████
na strane jednej (ďalej len „poskytovateľ“)	

a

II. Objednávateľ:	
Názov:	Slovenská akadémia vied
Sídlo:	Štefánikova 49, 814 38 Bratislava
IČO:	00037869
Štatutárny orgán:	prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc., predseda
Zastúpený:	Ing. Ján Malík, CSc., vedúci Úradu SAV
Bankové spojenie:	██████████
Číslo účtu:	██████████
IBAN:	██████████
SWIFT:	██████████
na strane druhej (ďalej len „objednávateľ“) a spolu s poskytovateľom (ďalej len „zmluvné strany“)	

uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v aktuálnom znení túto

zmluvu o poskytovaní služieb
(ďalej len ako „Zmluva“)

II. Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom Zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytovať objednávateľovi služby PR asistenta, záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za poskytnuté služby dohodnutú odmenu a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

- 2.2 Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom si poskytnúť súčinnosť, ktorá bude nevyhnutne potrebná na splnenie povinností vyplývajúcim im zo Zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov.

III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi služby PR asistenta a to najmä:
- profesionálne prekladateľské služby s využitím native speakra,
 - úprava textov,
 - príprava mediálnych výstupov,
 - redigovanie.
- 3.2 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať služby podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy v rozsahu 22,5 hodín mesačne.
- 3.3 Poskytovateľ je povinný podľa pokynov (ústnych, písomných, vrátane e – mailov) objednávateľa poskytovať služby podľa tejto Zmluvy vlastnými prostriedkami s odbornou starostlivosťou na najvyššej profesionálnej úrovni, na vlastné náklady a nebezpečenstvo. Akékoľvek konkrétne požiadavky objednávateľa na výkon poskytovaných služieb sú pre poskytovateľa záväzné.
- 3.4 Poskytovateľ je povinný pri poskytovaní služieb podľa tejto Zmluvy pre objednávateľa postupovať vo vlastnom mene a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, záujmami a ústnymi alebo písomnými pokynmi objednávateľa, a to najmä tak, aby nedošlo k poškodeniu dobrého mena a povesti objednávateľa, ani ku vzniku inej škody. Poskytovateľ bude dodržiavať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach o ktorých sa v súvislosti so spoluprácou s objednávateľom dozvie.
- 3.5 Objednávateľ sa zaväzuje za riadne poskytnuté služby podľa tejto Zmluvy vyplácať poskytovateľovi dohodnutú odmenu.
- 3.6 Objednávateľ je povinný zabezpečiť poskytovateľovi pri poskytovaní služieb podľa tejto Zmluvy potrebnú súčinnosť a odovzdať poskytovateľovi podklady potrebné na poskytovanie služieb podľa tejto Zmluvy, pokiaľ sa také doklady vyžadujú.
- 3.7 Objednávateľ sa zaväzuje bezodkladne poskytnúť poskytovateľovi všetky nové informácie, ktoré v priebehu platnosti Zmluvy vyvstanú a budú mať dopad na plnenie Zmluvy zo strany poskytovateľa.

IV.

Odmena

- 4.1 Odmena za poskytovanie služieb v zmysle tejto Zmluvy je stanovená dohodou Zmluvných strán v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vo výške 450,- Euro (slovom štyristopäťdesiat euro) bez DPH za 22.5 hodín v jednom kalendárnom mesiaci. Hodinová sadzba je 20,- Eur.
- 4.2 Odmena je splatná na základe faktúry vystavenej poskytovateľom, bezhotovostným prevodom do 30. dňa od jej doručenia. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry je mesačný výkaz – zúčtovanie poskytnutých služieb odsúhlasený objednávateľom. Vo výkaze uvedie poskytovateľ rozpis služieb, dátum ich výkonu a prehľad odpracovaných hodín.

- 4.3 Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo touto Zmluvou, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru poskytovateľovi. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej alebo novo vystavenej faktúry objednávateľovi.
- 4.4 Odmena za poskytovanie služieb v zmysle tejto Zmluvy uvedená v bode 4.1 tohto článku Zmluvy zahŕňa všetky náklady poskytovateľa, ktoré mu vzniknú v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.

V.

Doba trvania zmluvy

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 10.1. 2018 do 30.11.2018.
- 5.2 Zmluva môže byť ukončená:
- dohodou zmluvných strán,
 - písomnou výpoveďou,
 - odstúpením od zmluvy za podmienok, že druhá zmluvná strana poruší záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy podstatným spôsobom.
- 5.3 Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená túto Zmluvu ukončiť písomnou výpoveďou. Zmluvné strany sa dohodli na jednomesačnej výpovednej dobe. Výpovedná doba začína plynúť prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bude výpoveď druhej zmluvnej strane doručená.
- 5.4 V prípade zistenia, že niektorá zo zmluvných strán podstatne porušuje ustanovenia tejto Zmluvy, je dotknutá zmluvná strana povinná najskôr písomne vyzvať druhú zmluvnú stranu na zjednanie nápravy. Obidve zmluvné strany sa zhodujú, že účinná doba zjednania nápravy je 5 dní odo dňa doručenia výzvy na zjednanie nápravy jednou zo zmluvných strán. Ak po uplynutí lehoty podľa predchádzajúcej vety nedôjde k náprave, zmluvná strana, ktorá výzvu na zjednanie nápravy doručila druhej zmluvnej strane, môže od tejto Zmluvy odstúpiť.
- 5.5 Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy podľa bodu 5.4 tohto článku Zmluvy, najmä v prípade, keď objednávateľ neplní svoje záväzky, prípadne porušuje svoje povinnosti, v zmysle čl. III bodov 3.5, 3.6, 3.7 tejto Zmluvy.
- 5.6 Objednávateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy podľa bodu 5.4 tohto článku Zmluvy, najmä v prípade, keď poskytovateľ neplní svoje záväzky, prípadne porušuje svoje povinnosti, v zmysle čl. III bodov 3.3 a 3.4 tejto Zmluvy.
- 5.7 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 5.8 V prípade ukončenia Zmluvy sú zmluvné strany povinné vysporiadať si vzájomné práva a povinnosti ku dňu ukončenia Zmluvy, v prípade finančných nárokov sú zmluvné strany povinné tieto nároky vysporiadať do 14 dní odo dňa skončenia Zmluvy.

VI.

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť doručiť písomnosť podľa Zmluvy sa považuje v konkrétnom prípade za splnenú dňom prevzatia písomnosti alebo odmietnutím túto písomnosť prevziať. Ak sa v prípade doručovania prostredníctvom

poštového podniku vráti doručovaná zásielka ako nedoručená alebo nedoručiteľná, považuje sa takáto zásielka za doručení dňom, v ktorom poštový podnik vykonal jej doručovanie (usiloval sa o doručenie v mieste uvedenom na obálke predmetnej zásielky).

- 6.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 6.3 Vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka, prípadne ďalšími právnymi predpismi.
- 6.4 Zmluva môže byť menená iba na základe písomného dodatku, ktorý sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Akýkoľvek dodatok musí byť v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platnom znení.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory týkajúce sa záväzkov a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú prednostne riešiť osobným rokovaním.
- 6.6 Ak niektoré ustanovenia Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu Zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní Zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
- 6.7 Zmluvné strany, zhodne každá vyhlasuje, že je plne spôsobilá a oprávnená na tento právny úkon, že nikoho neuviedla do omylu a ustanovenia tejto Zmluvy obsahujú ich slobodnú, vážnu, určitú a zrozumiteľnú vôľu, prejavenu bez tiesne alebo nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.8 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak ich súhlasu so všetkými jej ustanoveniami ju podpisujú.
- 6.9 Táto Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, pričom 2 vyhotovenia obdrží objednávateľ a 1 vyhotovenie obdrží poskytovateľ.

V Bratislave dňa 06.02.2018

V Bratislave dňa 6.2.2018



Poskytovateľ

Bc. Celina Nagy Barber BARBERTRANS
zastúpený:
Bc. Celina Nagy Barber



Objednávateľ

Slovenská akadémia vied
zastúpený:
Ing. Ján Malík, CSc., vedúci Úradu SAV